

DEBR-İ ALEM

Nisan - Mayıs - Haziran 2013

April - May - June 2013

Sayı: 24

Dönmez Automechanika İstanbul'da!

Türkiye'nin Lider Uluslararası
Otomotiv Endüstrisi Fuarı

Dönmez at Automechanika Istanbul!

Turkey's Leading International Trade
Fair for the Automotive Industry

ROPÖRTAJ

Genel Müdürümüz Kemal PAMİR

INTERVIEW

Kemal PAMİR, Our General Manager

İSTANBUL

"Eğer dünya tek bir ülke olsaydı, başkenti İstanbul olurdu."
Napoléon Bonaparte

"If the world were a single country, Istanbul would be its capital."
Napoléon Bonaparte



Editörden

Editorial

Sevgili Okuyucular,

Bahar ve yaz aylarını yaşadığımız bu günler değişim ve hareketlilikle geçiyor.

Bahar demek, değişim demek; doğa yenileniyor, hava değişiyor, insanlar hareketleniyor. Doğadaki bahar değişimini Dönmez Debriyaj içerisinde de yaşıyoruz. Yepyeni bir yönetimle Dönmez'in vizyonu, hedefleri, planları da yeniden şekillendi. Dergimizin bu sayısında Genel Müdürümüz Kemal Pamir' in ön yazısında ve röportajında yenilikler, hedefler ve değişimle ilgili bilgileri bulabilirsiniz.

Bahar demek hareketlilik demek; bu baharı oldukça hareketli geçiriyoruz. Bu dönem gerçekleşen en renkli ve yoğun etkinliklerden birisi şüphesiz ki Automechanika İstanbul Fuarıydı. Standımızda Türkiye ve Dünyanın dört bir yanından yüzlerce ziyaretçiyi ağırladık. Dönmez hakkında olumlu görüşlerini ve fikirlerini bizlerle paylaşan tüm ziyaretçilere teşekkür ediyoruz! Dönmez ve Hammer markalarının Global bilinirliği bizlere mutluluk verdi ve gururlandırdı.

Dergi ekibi yine harika çalışmalar yaptı. Bu sayımızın konseptini ISTANBUL olarak belirledik. Yüzyıllar boyunca İmparatorluklara ev sahipliği yapmış İstanbul şehrini tanıttık; İstanbul' daki bayilerimizden CSC Otomotiv ve tedarikçilerimizden Telform firması hakkında bilgiler verdik. Ayrıca İstanbul Bölge Sorumlumuz, Dönmez Debriyaj ürünlerini kullanan çeşitli İstanbul belediyelerini ziyaret etti, kullanıcıları resimledi.

Bu arada şirket içinde de oldukça yoğun bir dönem yaşandı; denetimler, tetkikler, eğitimler, yeni projeler, iyileştirme çalışmaları...Tüm bu gelişmeler hakkındaki bilgileri, dergimizde sizlerle paylaştık.

Nisan ve Mayıs ayları birçok bayramı içermektedir; 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, 1 Mayıs İşçi Bayramı, 19 Mayıs Atatürk' ü Anma Gençlik ve Spor Bayramı..Bunlardan 23 Nisan çok özel bir yere sahiptir, çünkü Dünyada sadece Türkiye' de Çocukların resmi bir bayramı var. Tüm Çocukların, Gençlerin ve tüm Emekçilerin Bayramlarını Kutluyorum!
Bahar ve yaz aylarının herkes için olumlu ve hareketlilik dolu geçmesini dilerim!

Saygılarımla...

Dear Readers,

These days we live spring and summer months, which are naturally passing with change and liveliness.

Spring means change where nature is refreshing, weather is changing, people live up.

We also live the spring change in nature within Dönmez Clutch. Dönmez's vision, goals, plans have been reshaped with a new management. You can find information about innovations, goals and change in our General Manager Kemal Pamir's cover letter and interview in this issue of our magazine.

Spring means liveliness. We are having a very active spring. One of the most colorful and busy activities that take place in this period is undoubtedly Automechanika fair in Istanbul. We hosted hundreds of visitors from Turkey and around the world at our stand. We would like to thank all the visitors who share their positive views and ideas about Dönmez! Global awareness of brands of Dönmez and Hammer give us happiness and proud.

Editorial board again worked great. We have identified ISTANBUL as the concept of this issue. We have introduced the city of Istanbul which was home to empires over the centuries. We have given information about our dealer, CSC Otomotiv in Istanbul and one of our suppliers Telform. Our Istanbul Area Aftersales Executive has visited several municipalities in Istanbul using Dönmez Clutch's products and illustrated users.

In the meantime, there has been a quite busy period in the company; inspections, audits, training, new projects, improvement works... We have shared information about all of these developments with you in our magazine.

April and May include many feasts; April 23 National Sovereignty and Children's Day, May 1 Labor Day, May 19 Commemoration of Atatürk, Youth and Sports Day... April 23 among them is of a very particular relevance, because children in the world have an official holiday only in Turkey. I celebrate all children, young people and all the laborers' feast!

I hope spring and summer months will bring positive developments for everyone!

Best Regards...



Yönetim Yeri | Management
Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ş.
Atatürk Organize Sanayi Bölgesi
10039 Sk. No: 2 Çiğli/İZMİR
Tel: +90 232 376 87 66
Faks: +90 232 376 89 99
e-mail: info@donmezdebriyaj.com.tr
www.donmezdebriyaj.com.tr

İmtiyaz Sahibi | Chief Coordinator
Hatice İVİT

**Genel Yayın Yönetmeni
Chief Editor**
İhsan GEÇİBESLER

Yayın Kurulu | Editorial Board
H. Ece KAHRAMAN
Ramazan ÇALIK
Nazmı KARAKAŞ
Ahmet GÜRSOY
Emrah EKİNCİ
Fatma ÇAN
Diğdem BAYRAM

Grafik Tasarım | Graphic Design
Mektepli İleri Grafik Tasarım Okulu
Haydar Aliyev Cad. No: 63/14
Manavkuyu, Bayraklı/İZMİR
Tel: +90 232 464 51 51
www.mektepli.com.tr

Baskı | Printing House
İlkay Matbaacılık Basın Yayıncılık
San. Tic. Ltd. Şti.
Sanayi Cad. No: 11 Bornova/İZMİR
Tel: +90 232 374 74 00
Faks: +90 232 374 74 04
www.ilkaymatbaa.com

Baskı Tarihi | Print Date

Kapak Fotoğrafi | Cover Photo
Mehmet ÇETİN

Kemal PAMİR
Genel Müdür

Kemal PAMİR
General Manager

k.pamir@donmezdebriyaj.com.tr



Değerli Dostlarım,

Mart ayında göreve geldiğimde Dönmezi "büyük şirket" yapma hayalimi pek çoğunuzla paylaşmışım. Bu konuyu paylaştığım herkesin heyecanlandığına şahit oldum. Sizlerde gördüğüm bu heyecan benim heyecanımı daha da güçlendirdi. Çünkü bu hedefin sizlerin katılımı olmadan gerçekleşmeyecek kadar büyük olduğunu biliyorum.

Ben, büyük şirketi paydaşlarına tatmin edici kazanç dağıtan şirket olarak tanımlıyorum.

Kimdir paydaşlarımız?
Müşterilerimiz, çalışanlarımız, tedarikçilerimiz, ortaklarımız.

Müşterilerimiz en kaliteli ürüne ve hizmete, rekabetçi bir fiyatla, ihtiyacı olduğunda ve kolayca ulaşabilmeli. Çalışanlarımız Dönmez Debriyaj'da çalışmaktan gurur duymalı, gelecek kaygısı duymamalı. Tedarikçilerimiz Dönmez Debriyaj'a mal ve hizmet vermek için yarışmalı. Ortaklarımız şirket için harcadıkları kaynaklardan tatmin edici kazanç sağlamalı.

Bütün bunları yaparken çevreyi korumak, çalışanlarımıza risksiz bir çalışma ortamı sağlamak ve toplumumuzun gelişimine katkıda bulunmak zorundayız.

Toplam kalite kurallarını kendimize rehber olarak seçtik. Organizasyonumuzun her noktasında toplam kaliteyi bir yaşam tarzı haline getireceğiz.

İç ve dış müşterilerimizin sesine duyarlı olmak, problemlerin tekrarını önlemek, hızlı hareket etmek, işlerimizi zamanında bitirmek, her gün bir önceki günden daha iyisini yapmak bizim çalışma prensiplerimiz olacak.

Hepimiz, Dönmez ailesi olarak henüz yolun başında olduğumuzun farkındayız ancak; "büyük şirket" olma amacına ulaşmak için her gün yeni adımlar atıyoruz.

Saygılarımla...

Dear Friends,

I had shared my dream of making Dönmez "a big company" with many of you when I got to work in March. I have seen everyone whom I shared this issue would get excited. This excitement I saw in you has further strengthened my excitement. Because I know that this goal is such a great one that can't be realized without your participation.

I describe a big company as a company who distributes satisfactory gain to its stakeholders.

*Who are our stakeholders?
Our customers, employees, suppliers and shareholders.*

Our customers should easily reach the best quality product and service at a competitive price when they need. Our employees should be proud of working in Dönmez Clutch and have no concerns about the future. Our suppliers should compete to provide Dönmez Clutch with the goods and services. Our partners should derive a satisfactory profit from the sources they spend for the company.

While doing all of these things, we have to protect the environment, ensure a risk-free working place for our employees and contribute to the development of our society.

We have chosen total quality rules as a guide for us. We will make total quality become a lifestyle at each point of our organization.

It will be our working principles to be sensitive to the voice of internal and external customers, prevent the recurrence of problems, act quickly, finish our work on time and do better every day than the previous day.

We all as Dönmez family are aware that we are at the beginning of the journey, however; we are taking new steps every day to achieve the target of being "a big company".

Best Regards...



İstanbul

*İ*stanbul adının kökeni Ortaçağ (Bizans) Yunancası'nda "kent'e" veya "kent'de" anlamına gelen kelimelerinin Türkçeleştirilmesiyle oluşmuştur.

İstanbul, yerleşim tarihi son yapılan Yenikapı'daki kazılarla bulunan liman doğrultusunda 8500 yıl, kentsel tarihi yaklaşık 3.000, başkentlik tarihi 1600 yıla kadar uzanan Avrupa ile Asya kıtalarının kesiştiği noktada bulunan bir dünya kentidir. Şehir çağlar boyunca farklı uygarlık ve kültürlerle ev sahipliği yapmış, yüzyıllar boyu çeşitli din, dil ve ırktan insanların bir arada yaşadığı kozmopolit ve metropolit yapısını korumuş ve tarihsel süreçte eşsiz bir mozaik hâlini almıştır. Uzun zaman dilimleri boyunca her alanda merkez olmayı ve iktidarda kalmayı başaran dünyadaki ender yerleşim yerlerinden biri olan İstanbul geçmişten günümüze bir dünya başkentidir.

Dünyanın en eski şehirlerinden biri olan İstanbul, M.S. 330 - 395 yılları arasında Roma İmparatorluğu, 395 - 1204 ile 1261 - 1453 yılları arasında Doğu Roma İmparatorluğu, 1204 - 1261 arasında Latin İmparatorluğu ve son olarak 1453 - 1922 yılları arasında Osmanlı İmparatorluğu'na başkentlik yaptı. Ayrıca İstanbul, hilafetin Osmanlı İmparatorluğu'na geçtiği 1517'den kaldırıldığı 1924'e kadar Sünni İslam'ın da merkezi oldu.

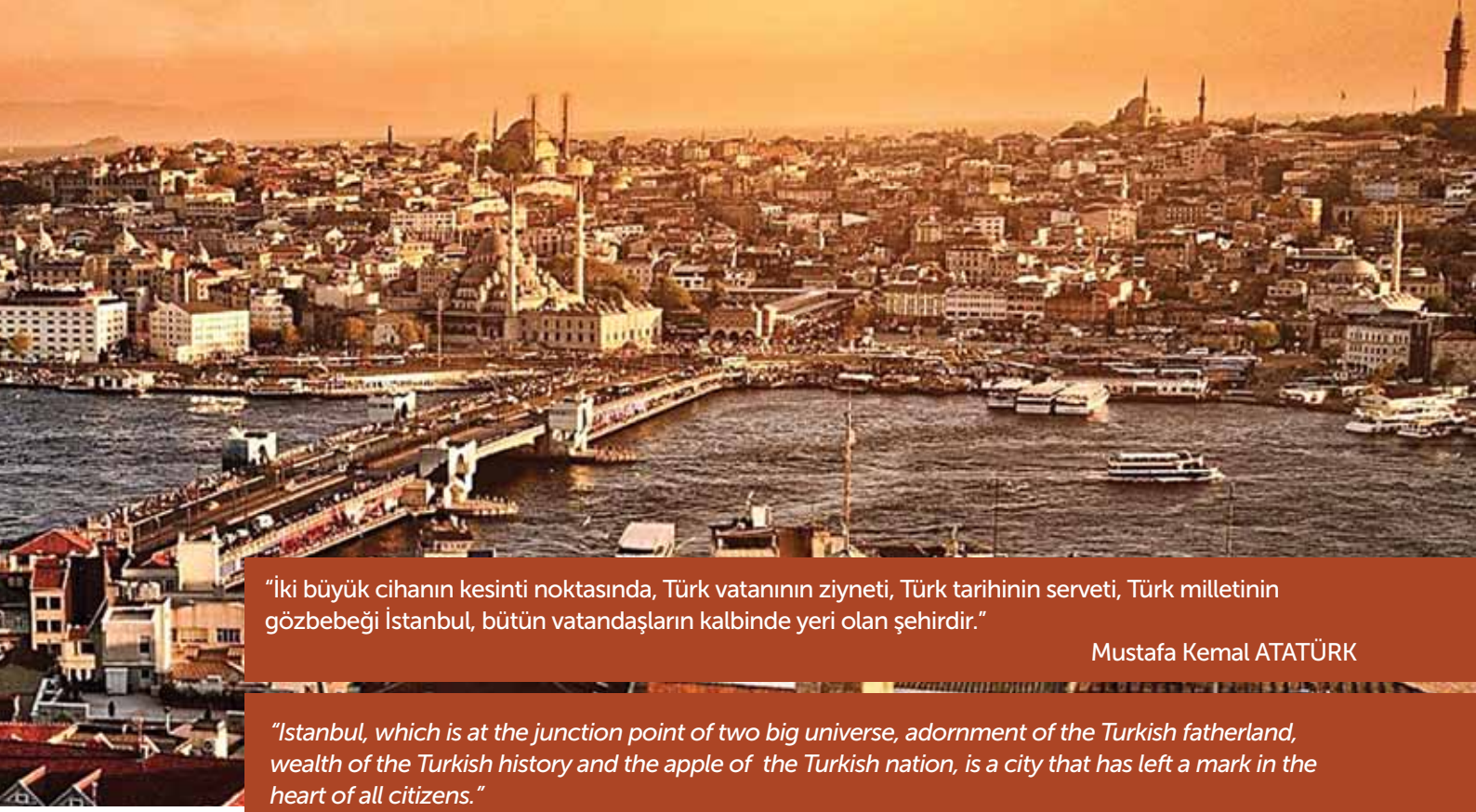
İstanbul'a çağlar boyunca değişik adlar verilmiştir. Bu kent adları, kent tarihinin farklı dönemleriyle ilişkilidir. Bu adlar tarihsel sırayla, Byzantion, Augusta Antonina, Nova Roma, Konstantinopolis, Kostantiniyye, İslambol ve bugünkü İstanbul adlarıdır.

O rigin of the name of Istanbul was formed by turning the words meaning "to city" or "in city" in Medieval (Byzantine) Greek language to Turkish.

Istanbul, settlement date of which was found in recent excavations in Yenikapı and dating back to 8500 years in accordance with the harbor, about 3,000 years of urban history and 1600 years in terms of capital city, is a world city located at the intersection of the continents of Europe and Asia. The city has become home to countless civilizations and cultures throughout the ages, maintained its cosmopolitan and metropolitan structure in which the people with various languages, religions and races lived together and become a unique mosaic in the historical process. Istanbul, which is one of the world's rare settlements that has managed to be central and stayed in power in all areas, is the capital of the world from past to present.

Istanbul, that is one of the world's oldest cities, became capital of the Roman Empire between 330 and 395 A.D., of the Eastern Roman Empire between 395 and 1204 and 1261 and 1453, of the Latin Empire between 1204 and 1261 and finally of the Ottoman Empire between 1453 and 1922. In addition, Istanbul was the center of Sunni Islam from 1517 in which the Caliphate had passed to the Ottoman Empire up to 1924 in which it was abolished.

Different names were given to Istanbul throughout the ages. These city names are related to the different periods of the history of the city. These names are in historical order; Byzantium, Augusta Antonina, Nova Rome, Constantinople, Kostantiniyye, İslambol and the names of today's Istanbul.



"İki büyük cihanın kesinti noktasında, Türk vatanının ziyneti, Türk tarihinin serveti, Türk milletinin gözbebeği İstanbul, bütün vatandaşların kalbinde yeri olan şehirdir."

Mustafa Kemal ATATÜRK

"Istanbul, which is at the junction point of two big universe, adornment of the Turkish fatherland, wealth of the Turkish history and the apple of the Turkish nation, is a city that has left a mark in the heart of all citizens."

Mustafa Kemal ATATURK

Gezilecek ve Görülecek Yerler

İstanbul, muhteşem doğal güzellikleri, gökyüzüne uzanan minareleri, altın yaldızlı kubbeleri, sarayları, köşkleri, müzeleri, park ve bahçeleri, anıtları, kuleleri, kültürü ve çok daha fazlasıyla ziyaretçilerini büyülemektedir.

Kültür ve sanat şehri olan İstanbul, birbirinden güzel, hareketli ve cıvıl cıvıl meydanları ve caddeleri ile İstanbul'un kültürüne katkı sağlamaktadır. İstanbul meydanları ve caddeleri, hareketli yaşam manzaraları, cafeleri, restoranları, parkları, eğlence ve alışveriş merkezleri ve mağazalarıyla beraber yaşayan İstanbul'un en önemli göstergesidir.

Tarihi Mekanlar

İstanbul Surları, Dolmabahçe Sarayı, Haliç, Beylerbeyi Sarayı, Topkapı Sarayı, Yıldız Sarayı, Çırağan Sarayı, Galata Kulesi, Kız Kulesi, Rumeli Hisarı, Anadolu Hisarı, Taksim Meydanı, Eyüp Sultan Camii, Ortaköy Camii, Sultanahmet Cami ve Meydanı, ST. Antony of Padua Katolik Kilisesi, Aya İrini Kilisesi, Ermeni Patrikhanesi, Ayasofya Müzesi, Mozaik Müzesi, Beyazıt Meydanı, Özgürlük Meydanı, Gülhane Parkı, İstanbul Arkeoloji Müzesi, Çinili Köşk Müzesi, Yere Batan Sarnıcı İstanbul, çoğu Roma, Bizans ve Osmanlı dönemlerine ait geniş koleksiyonları içeren çok sayıda kütüphaneye sahiptir. Topkapı Sarayı Kütüphanesi, İstanbul Arkeoloji Müzeleri Kütüphanesi, Beyazıt Devlet Kütüphanesi, Süleymaniye Kütüphanesi, İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi ve İBB'ne bağlı olarak hizmet veren Atatürk Kitaplığı'dır.

Places to See and Visit

Istanbul enchants its visitors with its spectacular natural beauty, minarets stretching the sky, gilded silver domes, palaces, mansions, museums, parks and gardens, monuments, towers, culture, and much more.

Very beautiful, vibrant and chirpy squares and streets contribute to the culture of Istanbul which is a city of art and culture. Squares and streets of Istanbul, active life views, cafes, restaurants, parks, entertainment and shopping centers and shops are the most important indicator of living Istanbul.

Historic Sites

Istanbul City Walls, Dolmabahce Palace, Golden Horn, Beylerbeyi Palace, Topkapi Palace, Yildiz Palace, Ciragan Palace, Galata Tower, Maiden's Tower, Rumeli Fortress, Anatolian Fortress, Taksim Square, Eyup Sultan Mosque, Ortakoy Mosque, Sultanahmet Mosque and Square, St. Anthony of Padua Catholic Church, Hagia Eirene Church, the Armenian Patriarchate, the Hagia Sophia Museum, Mosaic Museum, Beyazit Square, Freedom Square, Gulhane Park, Istanbul Archeology Museum, the Tiled Kiosk Museum, the Basilica Cistern. Istanbul has a large number of libraries, most of which contain wide collections of the Roman, Byzantine and Ottoman periods. Topkapi Palace Library, Istanbul Archaeology Museums Library, Beyazit State Library, Süleymaniye Library, Istanbul University Library and Ataturk Library serving depending under IMM.

Fatma ÇAN



11-14 Nisan 2013 tarihleri arasında İstanbul Tüyap Fuar Merkezi'nde gerçekleşen İstanbul Automechanika 2013'e toplam 1245 katılımcı firmayla, dünyanın dört bir tarafından gelen 43,812 ziyaretçi buluştu.

Total 1245 participating firms and 43.812 visitors from around the world met in Istanbul Automechanika 2013, held in Istanbul Tüyap exhibition center between 11 and 14 April 2013.



Türkiye'nin Lider Uluslararası Otomotiv Endüstrisi Fuarı Turkey's Leading International Trade Fair for the Automotive Industry

AUTOMECHANIKA İSTANBUL

Türk ve Avrupa endüstrilerini bir araya getiren bu fuar, Türkiye için olduğu kadar çevre ülkeler için de önemli bir buluşma platformu haline geldi.

Automechanika İstanbul Avrupa'nın 1 numaralı OEM ve satış sonrası etkinliğidir. Bölgedeki tüm otomotiv üretim ve onarım profesyonellerini bir araya getirirken aynı zamanda da KOBİ'lere pazara giriş imkanı sağlamaktadır.

Automechanika İstanbul'da, Türkiye'den üreticilerin tüm ürün yelpazesini ve yeniliklerini görebildiğimiz gibi Türkiye ve bölgesel pazarlarda faaliyetlerini arttırmak isteyen uluslararası katılımcılara ait geniş bir ürün ve hizmet yelpazesi ile de karşılaşma imkanı doğdu.

Fuarda Dönmez Debriyaj 90 m² lik standıyla, 2. Salonda yerini aldı. Avrupa, Orta Doğu, Afrika, Asya ve Latin Amerika'dan gelen mevcut ve potansiyel müşteriler, ürün kalitesi konusunda memnuniyetlerini dile getirdiler.

This fair bringing Turkish and European industries together has become an important meeting platform not only for Turkey but also for neighboring countries.



Automechanika İstanbul is the Europe's number one OEM and after-sales activity. It gathers all automotive manufacturing and repair professionals in the region and also provides SMEs with the opportunity to access to the market.

We could see the entire product range and innovation of the manufacturers from Turkey and also had an opportunity to meet a wide range of products and services of international participants looking to enhance their activities in Turkey and regional markets in Automechanika İstanbul.



Dönmez Clutch took its place in the fair in the second hall with its exhibition stand of 90 m². Potential and existing customers from Europe, Middle East, Africa, Asia and Latin America



Türkiye'nin dört bir tarafından gelen Bayilerimiz ve markamızı tercih eden kullanıcılar da standımızı ziyaret ederek görüş alışverişinde bulundular.

Fuarda 430, 395, 362 mm çapında yer alan değişik araç gruplarına ait ürünlerimizin yanı sıra, Mercedes 430 mm çift kütleli volan ziyaretçilerin oldukça dikkatini çekti.

Dünyada 5 farklı kıtaya adını ve kalitesini duyuran Dönmez Debriyaj hedeflediği yeni ürün stratejisi ve potansiyel pazarlarla ilgili çalışmalarıyla önümüzdeki dönemde de dünya debriyaj endüstrisinde adından sıkça söz ettirecek.



expressed their satisfaction about the product quality.

Our dealers from all over Turkey and the users who prefer our brand also visited our stand and exchanged views.

Our products belonging to different vehicle groups with 430, 395, 362 mm in diameter as well as Mercedes 430 mm dual-mass flywheel pretty attracted the attention of visitors in the fair.

Dönmez Clutch, announcing its name and quality to 5 different continents around the world, will often make a distinguished name for itself with the new product strategy that it has targeted and its studies in relation to potential markets.

NİJERYA OTOMOTİV VE YEDEK PARÇA FUARI

LAGOS/NİJERYA 13-16 Mayıs 2013

NIGERIA AUTOMOTIVE AND SPARE PART EXHIBITION

LAGOS/NIGERIA 13-16 May 2013

BKG Exhibitions tarafından her yıl düzenlenen ve milli katılım organizasyonu Senexpo Uluslararası Fuarçılık tarafından gerçekleştirilen Lagos Motor Fair& Autoparts Expo 13 – 16 Mayıs 2013 tarihleri arasında ziyaretçilerini ağırlamaya hazırlanıyor. Fuar, Nijerya'nın en büyük şehri olan Lagos'da, Federal Palace Hotel'de yapılacaktır.

Bulunduğu konum itibarıyla, Nijerya'nın bütün komşu ülkeleri ticari alandaki alışverişlerinin önemli bir kısmını Nijerya'dan yapmaktadır. Nijerya, bu ülkelerin toptancısı ve tedarikçisi konumunda olması itibarıyla Nijerya ile ticaret yapan kuruluşlar aynı anda 4 ülkeyle (Nijer, Çad, Kamerun, Benin) ticaret ilişkisi içinde olacaktır. Bu gerçekler ışığında Afrika ve özellikle Nijerya ülkemiz için önemli ticari bir merkez konumundadır.

Lagos Motor Fair&Auto-parts Expo organized every year by BKG Exhibitions and carried out by Senexpo International Exhibition which is an organization of the national participation, is getting ready to welcome its visitors between 13 and 16 May 2013. The fair will be held in Federal Palace Hotel in Lagos which is the largest city in Nigeria.

All the neighboring countries of Nigeria perform a significant part of their commercial purchase through Nigeria due to its geographical position. As Nigeria is in a position to be the wholesaler and supplier of these countries, the organizations engaged in trade with Nigeria will be in commercial relation with four countries (Niger, Chad, Cameroon, and Benin) at the same time. In the light of these facts, Africa and especially Nigeria is an important commercial hub for our country.



CSC Otomotiv CSC Automotive



CSC Otomotiv 2009 yılında Süleyman AĞCA, Cengiz OYLUM ve Can APAYDIN tarafından kurulmuştur. Firma ortakları ve çalışanları sahip oldukları tecrübe, bilgi birikimi, kurmuş oldukları etkili iletişim ve sundukları kusursuz hizmet sayesinde önemli başarılarla imza atmış, CSC Otomotiv kısa süre içerisinde oto yedek parça piyasasının aranılan firması haline gelmiştir.

CSC Otomotiv was founded by Süleyman AĞCA, Cengiz Oylum and Can APAYDIN in 2009. Thanks to the experience and knowledge they have, effective communication they establish and excellent service they offer, Company partners and employees have succeeded. CSC Otomotiv has become a wanted company of auto spare parts market.

Firma, ağır vasıta grubu olarak tanımlanan araçların yedek parçalarının toptan satışını, müşteri memnuniyeti ve ürün kalitesinden ödün vermeden Türkiye genelinde gerçekleştirmektedir.

Bayisi oldukları seçkin firmaların desteği ile müşterilerden gelen talepler doğrultusunda her türlü ihtiyaca kısa süre içerisinde cevap verebilmekte, her geçen gün hedeflemiş oldukları başarıya daha da yaklaşmaktalar.

Firma İlke ve Prensipleri: CSC OTOMOTİV İNŞ. İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ. Ailesi olarak kalite ve memnuniyet prensiplerimize uygun olan her türlü yeniliği takip etmekte, en iyi hizmeti sunmak için durmaksızın çalışmaya devam etmekteyiz.

Nazmi KARAKAŞ



Company realizes wholesale of spare parts of the vehicles defined as heavy-duty group without compromising on customer satisfaction and product quality across Turkey.

They are able to respond to every need in line with the requests from customers in a short time with the support of exclusive firms of

which they are dealers and further approach the success they aim.

Company Policies and Principles: We, as 'CSC OTOMOTİV İNŞ. İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.' Family, keep ourselves up-to-date with all kinds of innovation appropriate for our quality and satisfaction principles and continue to unceasingly work to provide the best service.



Telform, kaliteyi elden bırakmıyor...

Telform, keeping up with quality...

Telform A.Ş., yapmış olduğu yeni makine yatırımlarının yanında, planları dâhilinde olan ISO/TS 16949:2009 Kalite Belgesini 2011 yılında SGS firmasından almıştır. Ayrıca yine SGS firmasından, süresi dolmuş olan ISO 9001:2008 Kalite Belgesini de yenilemiştir. 2013 yılında da ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi Belgesini almak için çalışmalarına ara vermeden devam etmektedir.

Telform A.Ş., Otomotiv, Beyaz Eşya, Elektrik, Elektronik ve Bağlantı Elemanları sektörlerine hizmet vermeye devam etmekte olup, yeni projelerle devamlı büyüyen bir yapı içerisinde.

Telform A.Ş., bünyesindeki otomatik CNC, PLC ve mekanik makineler ile Basma Yaylar, Çekme Yaylar, Torsiyon ve Çift Torsiyon Yaylar, Segman Yayları ve Keçe Yayları, Bant ve Tel malzemeden şekil verilmiş parçalar ile Vidalı ve Vidasız Hortum Kelepçeleri üretmektedir. Bunun yanında yeni üretimine başladığı Boru Kelepçelerinin üretimini de tam otomatik makinelerde yapmaktadır.

7.200 m2 kapalı alana sahip olan, modern fabrika binasında güçlü yönetim kadrosu ve çalışanları ile 2013 yılında emin adımlarla ilerlemektedir.

Telform A.Ş. had acquired ISO/TS 16949:2009 Certificate as scheduled in 2011 from SGS, beside investing on new machines. Telform A.Ş. also renewed it's expired ISO 9001:2008 Certificate from SGS.

Telform A.Ş. serves Automotive, White Goods, Electric-Electronic and Fasteners market and has an ever-growing structure with it's new projects.

Telform A.Ş., produces Compression Springs, Extension Springs, Torsion and Double Torsion Springs, Piston Ring Springs and Garter Springs, Formed Parts produced from strip metals and wires and with/without screw types of Hose Clamps with it's automatic CNC, PLC and mechanical machines. Furthermore, Telform A.Ş. started recently to produce a new type of product, Pipe Clamps with full automatic machines.

In it's modern factory with 7.200 m2 closed area, Telform A.Ş. is moving forward confidently in 2013 with it's strong management team and employees.



İstanbul Dönmez Kullanıyor!



ATAŞEHİR BELEDİYESİ
ATASEHIR MUNICIPALITY



BAHÇELİEVLER BELEDİYESİ
BAHCELIEVLER MUNICIPALITY



BAKIRKÖY BELEDİYESİ
BAKIRKOY MUNICIPALITY



BAŞAKŞEHİR BELEDİYESİ
BASAKSEHIR MUNICIPALITY



BAYRAMPASA BELEDİYESİ
BAYRAMPASA MUNICIPALITY



BEŞİKTAŞ BELEDİYESİ
BESIKTAS MUNICIPALITY



BÜYÜKÇEKMECE BELEDİYESİ
BUYUKCEKMECE MUNICIPALITY



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
AR-GE MÜHENDİSLİĞİ
İSTANBUL METROPOLITAN MUNICIPALITY,
R & D ENGINEERING



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
KATI ATIK TAŞIMA
İSTANBUL METROPOLITAN MUNICIPALITY,
SOLID WASTE HANDLING



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
İ.E.T.T. İKİTELLİ GARAJI
İSTANBUL METROPOLITAN MUNICIPALITY,
I.E.T.T. GARAGE İKİTELLİ



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
YOL YAPIM VE ONARIM
İSTANBUL METROPOLITAN MUNICIPALITY,
ROAD CONSTRUCTION AND REPAIR



ÇEKMEKÖY BELEDİYESİ
CEKMEKOY MUNICIPALITY



GÖKBORA NAKLİYAT
GÖKBORA TRANSPORT



KADIKÖY BELEDİYESİ
KADIKOY MUNICIPALITY



KARTAL BELEDİYESİ
KARTAL MUNICIPALITY



MALTEPE BELEDİYESİ
MALTEPE MUNICIPALITY



PENDİK BELEDİYESİ
PENDİK MUNICIPALITY



ŞİLE BELEDİYESİ
ŞİLE MUNICIPALITY



SİLİVRİ BELEDİYESİ
SİLİVRİ MUNICIPALITY



TUZLA BELEDİYESİ
TUZLA MUNICIPALITY



ÜMRANIYE BELEDİYESİ
UMRANIYE MUNICIPALITY



ZEYTİNBURNU BELEDİYESİ
ZEYTİNBURNU MUNICIPALITY

RENAULT - VOLVO Yeni Nesil 430 mm İtmeli Baskı

*RENAULT - VOLVO Next-Generation 430 mm
Push Type Clutch Cover*



Özellikle Amerika ve Avrupa pazarından gelen talep doğrultusunda, yeni nesil Euro 5 motorlu Renault ve Volvo araçları için 2 adet 430 mm itmeli saç baskıyı geliştirerek piyasaya sürmenin büyük mutluluğunu siz müşterilerimizle paylaşıyoruz.

In line with demand especially from the American and European markets, we share with our customers the great happiness of development and market penetration of 2 pieces of 430 mm push type clutch covers for Renault and Volvo vehicles with new generation Euro 5 engines.

Dönmez No
O.E.M No
Renault Trucks
Volvo

160 552
7420 812 086
85003117

Dönmez No
O.E.M No
Renault Trucks
Volvo

160 553
7420 812 085
85000624





TSE (Türk Standartları Enstitüsü) TS EN ISO 9001/2008 Belge Yenileme Tetkiki



18-19 MART 2013 tarihlerinde TSE tarafından "TS EN ISO 9001/2008 Belge Yenileme Tetkiki" gerçekleştirilmiştir. Sn. Mithat DOĞUELLİ, Sn. Zeki KUZUCU, Sn. Osman ALTIN 'dan oluşan tetkik heyetine, firmamızdan Sn Şener ÇAYLI, Sn Emrah EKİNCİ, Sn Ahmet HIZLIÖK ve Sn Mutlu OZAN eşlik etmiştir. Açılış toplantısı ile başlayan tetkik, ilgili bölümlerin ve sahaların denetlenmesi ile z devam etmiş, ikinci günün sonunda, sonuçların ve bulguların paylaşıldığı kapanış toplantısı ile sonlanmıştır.



Yeniden belgelendirme için yapılan ve herhangi bir problemin tespit edilmediği tetkik boyunca emeği geçen tüm çalışanlarımıza teşekkürler ederiz...

Emrah EKİNCİ

TSE (Turkish Standards Institute) TS EN ISO 9001/2008 Certificate Renewal Audit



"TS EN ISO 9001/2008 Certification Renewal Audit" was realized by TSE in 18-19 March 2013. Audit delegation consisting of Mithat DOĞUELLİ, Zeki KUZUCU, Osman ALTIN was accompanied by Şener ÇAYLI, Emrah EKİNCİ, Ahmet HIZLIÖK and Mutlu OZAN from our company. Audit beginning with the inaugural meeting continued with the control of relevant departments and areas and at the end of the second day was finalized with the closing meeting where results and findings were shared.



We thank all of our employees who have made contribution to this audit which were carried out for re-certification and where no problems were detected.



URS (United Registrar Of Systems) 2. Ara Gözetim Tetkiki



01-02 Nisan 2013 tarihlerinde United Registrar Of Systems Belgelendirme denetçileri; İrfan ŞATIR ve Emre ÖZAY tarafından,

TS ISO/TS 16949, Kalite Yönetim Sistemleri – Otomotiv Üretimi ve İlgili Yedek Parça Üreticisi, TS EN ISO 14001, Çevre Yönetim Sistemleri, TS EN ISO 9001, Kalite Yönetim Sistemleri, TS 18001, İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemleri, 2. Ara Gözetim Tetkikleri gerçekleştirilmiştir.

İki gün boyunca süren denetlemede, tetkik heyetine firmamızdan Sn Şener ÇAYLI, Sn Emrah EKİNCİ, Sn Ahmet HIZLIÖK, Sn Mutlu OZAN, Sn Caner ÖZCAN ve Sn Hasan ÇİFTÇİ eşlik etmiştir. Sırayla tüm bölümlerin denetlendiği tetkik, en son Üst Yönetimin de katılımı ile kapanış toplantısında sonlanmıştır.

Söz konusu Yönetim Sistemleri Belgelerine bir yıl daha sahip olmaya hak kazanmış olduğumuz tetkikte emeği geçen tüm çalışanlarımıza teşekkür ederiz...



URS (United Registrar of Systems) the 2nd Interim Supervision Audit



The 2nd Interim Supervision Audit on below issues was realized by İrfan ŞATIR and Emre ÖZAY, certification auditors of United Registrar of Systems between 01 and 02 April 2013;

TS ISO/TS 16949, Quality Management Systems – Automotive Production and Related Spare Parts Manufacturer, TS EN ISO 14001, Environmental Management Systems, TS EN ISO 9001, Quality Management Systems, TS 18001, Occupational Health and Safety Management Systems

Audit delegation was accompanied by Şener ÇAYLI, Emrah EKİNCİ, Ahmet HIZLIÖK, Mutlu OZAN, Caner ÖZCAN and Hasan ÇİFTÇİ from our company in the two-day-lasting audit. The audit in which all departments were controlled in order was finally terminated in the closing meeting with the participation of the top management.

We thank all of our employees who have made contribution to the audit in which we have been entitled to possess the said Management Systems Certificates for one more year.





UMEM PROJESİ

UMEM PROJECT

Şirketimiz DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş. olarak,UMEM BECERİ '10 kapsamında İŞ-KUR ve ÇİĞLİ 75. YIL TEKNİK VE ENDÜSTRİ MESLEK LİSESİ ile ortaklaşa yürüttüğümüz "131004 nolu CNC TORNA" Operatörü Kursu 11/03/2013 tarihinde başlamıştır. Şirketimiz bünyesinde yapılan mülakat ile İŞ-KUR'a kayıtlı işsizlerden Cnc Torna Operatörü olarak yetiştirmek üzere 10 personelin seçimi yapılmış ve Çiğli 75. Yıl Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi, Makine Teknolojisi Alanı'nda eğitimlerine devam etmektedir. Eğitimin 22 Mayıs 2013 tarihinde sona ermesinden sonra firmamızda işbaşı eğitimini (staj) tamamlayarak doğrudan istihdam yoluyla şirketimiz bünyesinde sektöre



başlangıç yapacaklardır. Bu kursiyerlerimize şimdiden DÖNMEZ DEBRİYAJ ailesinde sağlıklı, mutlu ve başarılı bir meslek yaşamı dileriz.

131004 No. CNC Lathe Operator Course, jointly conducted by our company as DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş., in partnership with İŞ-KUR and ÇİĞLİ 75th YEAR TECHNICAL AND VOCATIONAL HIGH SCHOOL, has started on 11.03.2013. Selection of 10 unemployed persons registered in İŞ-KUR was made in order to train as a CNC Lathe Operator through the interview conducted within our company and they continue their training in Machine Technology Area of Çiğli 75th Year Technical and Vocational High School. They will make a start in the sector through direct employment in our company by completing on the job (internship) training after the end of the training on May 22, 2013. We beforehand wish

these trainees a healthy, happy and successful professional life in DÖNMEZ CLUTCH family.



HAT DENGELEME PROJESİ

LINE BALANCING PROJECT



Hat dengeleme, devamlı olarak kaliteyi artırmak ve işlem maliyetlerini düşürmek için uygulanan tekniklerden birisidir. Üretim zamanını kısaltma, verimi artırma adına önemli bir araçtır. Hat dengeleme daha sade bir tanımla operasyonların iş istasyonlarına dağıtımıdır.

Bir üretim hattında bir sonraki aşama doluysa ya da herhangi bir istasyon doğru planlanmadıysa, bu problem hatta hızın yavaşlaması olarak yansır yani tüm hat yavaşlar. Tüm hat en uzun operasyonun süresi kadar acıklık kazanır. Dolayısıyla bir işlemden diğerine geçebilmesi, önceki tüm operasyonların bitirilmesiyle mümkün olacaktır. Bu durumda belli istasyonlarda süre artacak ve boş bekleyecek, bazılarında ise süre yeterli gelmeyecektir. Boş süre israf olduğundan mümkün olduğunca minimum seviyede tutulmalıdır.

Doğru bir hat dengelemenin işletmeye getireceği yararlar şu şekildedir;

1. İşgücü ve kaynak kapasitesinin verimli kullanılması
2. Boş zamanların azalması
3. Maliyetlerin azalması

Disk montaj bölümünde ürün gruplarının %90'a yakını tamamlanmış olup, baskı montajda ise çalışmalar devam etmektedir.

Line balancing is one of the techniques applied to continuously improve the quality and reduce the operation costs. It is an important tool for shortening production time and increasing efficiency. Line balancing, with a more simple expression, is distribution of the operations to workstations.

In case the next stage in a production line is full or any station is not planned in a proper way, this problem is reflected to the line as slowing speed, i.e. the entire line is slowed down. Whole line becomes as fluent as the duration of the longest operation. Therefore, proceeding from one process to another will be possible after completion of all previous operations. In this case, period of time will increase in certain stations and waiting is idle and time will not be enough for some. As idle time is a waste, it should be kept to a minimum extent as much as possible.

A straight line balancing has the following advantages for the organization;

1. Efficient use of labor and resource capacity
2. Reduction in idle times
3. Reduction in costs

Almost 90% of product groups have been completed in disc assembly section, however studies on clutch assembly are underway.



**T.C. ÇALIŞMA VE SOSYAL
GÜVENLİK BAKANLIĞI
İŞ TEFTİŞ KURULU
DENETİMİ**

**T.R. MINISTRY OF LABOUR
AND SOCIAL SECURITY
CHAIRMANSHIP OF
BUSINESS REVIEW
COMITTEE INSPECTION**

6331 sayılı İş sağlığı güvenliği kapsamında 07.03.2013 – 14.03.2013 – 22.03.2013 tarihleri arasında iş teftiş kurulu başkanlığından Makine Yüksek Mühendisi, Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı İş Baş Müfettişi Sn. Metin AVCIOĞLU ve ekibi tarafından firmamızda inceleme yapılmış olup, Sn. Metin AVCIOĞLU ve Ekibine firmamıza vermiş oldukları değerli görüşleri ve katkılarından dolayı teşekkür ederiz.

A review within the scope of 6331 numbered Occupational Health and Safety was made in our company by Metin AVCIOĞLU, Mechanical Engineer Msc, Chief inspector of Business from the Ministry of Labor and Social Security and his team between 07.03.2013 - 03.14.2013 - 03.22.2013. We thank Metin AVCIOĞLU and his team for their valuable comments and contributions to our company.





TEMEL İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ EĞİTİMİ BASIC OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY TRAINING



Basic Occupational Health and Safety Training with respect to occupational accidents, methods to prevent accidents at work, Noise and Noise Protection Measures; Personal Protective Usage Measures was given to 140 employees by our workplace doctor, Dr. Serdar ÖZGÜÇ and occupational health and safety expert, Caner ÖZCAN between February and March 2013.

Şubat ve Mart 2013 tarihleri arasında işyeri Hekimimiz Sn. Dr. Serdar ÖZGÜÇ ve İş Sağlığı ve güvenliği Uzmanımız Sn. Caner ÖZCAN tarafından 140 personelimize İş kazaları ve iş kazalarından korunma yöntemleri, Gürültü ve Gürültüden Korunma Önlemleri; Kişisel Koruyucu Kullanımı önlemleri konularında, Temel iş sağlığı ve güvenliği eğitimi verilmiştir.





Genel Müdürümüz Kemal PAMİR

Interview with Kemal PAMİR, Our General Manager

Öncelikle “aramıza hoşgeldiniz” diyerek sizleri kısaca tanımak istiyoruz.

Şu anda 55 yaşındayım, Endüstri mühendisiyim. 1980 yılından beri çalışma hayatının içerisinde inşaat, otomobil lastiği üretimi, kamyon otobüs üretimi ve danışmanlık alanlarında görev yaptım. Mühendislikten üst düzey yöneticiliğe kadar çeşitli kademelerde sorumluluklar aldım. Evliyim ve iki çocuğum var.

Dönmez Debriyaj ile ilgili güncel faaliyet ve değişim sürecinden bahsedermisiniz?

Bildiğiniz gibi benim Dönmez Debriyaj'da tam zamanlı çalışmaya başlamam yaklaşık dört aylık bir danışmanlık sürecinin arkasından gerçekleşti. Bu süre benim şirketin süreçlerini ve bu süreçleri yöneten kişileri tanımama imkan verdi. Bu nedenle tam zamanlı göreve başlamam ile çok hızlı bir değişim sürecini başlatma imkanı buldum. Amacım toplam kalitenin her alanda bir yaşam tarzı olarak şirket kültürüne yerleşmesini sağlamak. Bunu gerçekleştirmek için şirketimizde bir altyapı var. Bana düşen şirket dinamiklerini hayata geçirmek. Akan suyun önündeki engelleri ortadan kaldırmak. Sizlerin bu süreci desteklediğini görüyorum, bu ise bana mutluluk veriyor.

We would like to briefly know you by firstly saying 'welcome'.

I am 55 years old, I am industrial engineer. I have worked in the fields of construction, production of automobile tires, truck and bus production and consulting since 1980. I have got responsibilities at various positions from engineering to executive level. I am married and have two children.

Could you tell us about the current activities and process of change about Dönmez Clutch?

As you know, My full time start up in Dönmez Clutch followed after four-months consulting period. This period allowed me to understand company's processes and people who are managing the system. Therefore, I had the opportunity to start the process of very rapid change in a very short time. My goal is to ensure the establishment of total quality in every field as a lifestyle. To accomplish this, there is an infrastructure in our company.

My duty is to activate the dynamics of company, to remove the obstacles against running water. I see your support to this process, it makes me happy.



İnsana ve teknolojiye yatırımlarınız olacak mı?

Tabii ki olacak; Mayıs ayında dört beş ay sürecek bir eğitim programına başlıyoruz. Bu eğitim programı ile ilk kademe yöneticilerimizi geliştirmeyi planlıyoruz. Onların liderliklerini güçlendireceğiz, yöneticilik vasıflarını geliştireceğiz. Bu bizim zamanında, iş kazası, kaliteli üretim yapmamız, üretim planlarımızı ekonomik bir şekilde gerçekleştirmemiz için çok önemli.

Bir şirket, çalışanlarının katılmadığı hedefleri kalıcı olarak gerçekleştiremez. O nedenle Dönmez'e gönül vermiş burada emek harcayan herkes bizim için çok önemlidir. Bir takım olmak zorundayız. Bunu sağlamak için de çeşitli projeleri hayata geçireceğiz.

Bizim 2013 yılı ana temamız daha kaliteli ve verimli üretim yapmak. Bunun için sistemler tasarlayacağız ve yatırımlar yapacağız.

Önümüzdeki dönemde Dönmez Debriyaj ve Türkiye Otomotiv Sanayisindeki gelişmeler hakkındaki öngörüleriniz neler?

Ben bir ekip olarak verimliliğimizi ve kalitemizi arttırma, iş kazalarını yok etme maliyetlerimizi düşürme yolunda başarılı olacağımıza inanıyorum. Bu başarılar çok doğaldır ki satışlarımıza yansiyacak ve tüm paydaşlarımız bu işten kazançlı çıkacak. Bu süreç bizim karşı koyamayacağımız bir süreç çünkü bunu başaramayan şirketler hayatta kalamıyor. Bunun pek çok örneklerini görüyoruz.

Otomotiv endüstrisinde rekabet artarak sürüyor. Maliyetler gittikçe önemli hale geldi. Bu nedenle de maliyet azaltma çalışmaları hayati önem taşıyor. Avrupa krizi henüz sona ermedi ve işlerimizi olumsuz etkiliyor. Buna ise pazarda müşteri zenginliğimizi arttırarak yeni ürünlerle yeni pazarlara girerek karşı koyuyoruz. Bu kriz tabii ki ilelebet sürmeyecek. Hedeflerimizi gerçekleştirdiğimizde pazardaki konumumuz daha da güçlenecek.

Will you make investments in people and technology?

Of course we will; a training program which will continue four to five months, is starting in May. We plan to develop our first level managers through this training program. We will reinforce their leadership, develop their managerial skills. This is so important for us to produce high-quality goods, timely, economically and without any work and environment accident.

Any company can not achieve the goals, unless its employees are involved and commit themselves. For that reason, all people working for Dönmez and committed themselves are very valuable for us. We have to be a team. To achieve this, we will introduce a range of projects.

Our main theme for 2013 is to realize higher quality and more efficient production. To do this, we will design systems and make investments.

What are your predictions regarding the developments in the automotive industry in Turkey and Dönmez Clutch in the coming period?

I believe that we, as a team, will succeed in increasing the productivity and quality, eliminate the work-accidents and reducing costs. This process is the one that we cannot stop, because companies that cannot succeed in this arena, cannot survive. We see many examples of this fact. These successes will naturally affect our sales and all of our stakeholders will benefit from this.

Competition in the automotive industry is increasingly continuing. Costs have become more and more important. Therefore, it is vital to succeed cost reduction projects. The European crisis is not over yet and has negative impact on our business. We stand against this problem by finding new customers and entering new markets with new products. This crisis will not last forever of course. Our position will be further strengthened in the market as we are able to reach our targets.



Çek Cumhuriyeti *Czech Republic*



Çek Cumhuriyeti; Orta Avrupa'da bir ülkedir. Kuzeyinde Polonya, batı ve kuzeybatısında Almanya, güneyinde Avusturya ve doğusunda Slovakiya ile komşudur.

Tarihi Prag kenti, ülkenin başkenti ve en büyük kenti olmasının yanı sıra, çok ilgi çeken bir turizm merkezidir. Ülke, Bohemya ve Moravya bölgelerinden oluşur ve daha büyük Slezya bölgesinin bir parçasıdır. Çek Cumhuriyeti 1 Mayıs 2004'te Avrupa Birliği'nin üyesi olmuştur.

Ülkenin dünya çapında tanınan ürünleri kristal, cam işlemleri ve granat taşıdır. Bunun yanında bira, gerek üretim gerekse kültür olarak ülkenin

Czech Republic located in Central Europe is adjacent to Poland on the north, Germany on the west and northwest, Austria on the south and Slovakia on the east.

Historic city of Prague is a tourist center that attracts a lot of interest, in addition to being the capital and largest city of the country. The country consists of regions of Bohemia and Moravia and is a part of greater Slezya. Czech Republic has been a member of the European Union on 1 May 2004.

The country's world-renowned products are crystal glass, machining and garnet stone. In addition, beer is one of the most important symbols of the country



en önemli sembollerindendir. Türkiye dahil olmak üzere pek çok ülkede yerel bira üreticileri isim haklarını başta Bohemya bölgesine bağlı Pilsen şehri olmak üzere bu ülkeden almıştır.

Çek Cumhuriyeti; Romanesk, Gotik, Rönesans, Barok, Rokoko tarzlarındaki mimarileriyle tüm dünyada hayranlık uyandıran başkent Prag'ın sunmuş olduğu turizm potansiyelinin ötesinde bir tarih ve tabiat zenginliğine sahiptir.

in terms of both production and culture. Local beer producers in many countries, including Turkey have taken their royalties from this country, particularly from the city of Pilsen under Bohemia region.

Czech Republic has a wealth of history and nature beyond the tourism potential provided by the capital, Prague with the architectural styles of Romanesque, Gothic, Renaissance, Baroque, Rococo admired all over the world.



Gezilebilecek Yerler

Prag, tarih ve doğanın iç içe geçtiği global bir kenttir. Kaleler, Prag gettoları, kuleler, meydanlar, galeriler, müzeler, kiliseler ve abideler Prag'ın tarihini, doğasını ve kültürünü yansıtır.

Dünyanın en büyük kalelerinden biri olan Prag Kalesi (570 m yükseklik, 130 m genişlik), ulusal önemi büyük bir eserdir. Çek Cumhuriyeti, Çekoslovakya'nın İmparatorları ve Kralları burada ikamet etmişlerdir. 9. yüzyıldan kalma bu yapı 1918'den bu yana devlet başkanının oturduğu yerdir.



1357 ile 1402 yılları arasında kurulan Charles Köprüsü, Vltava Nehri üzerindeki en eski ve en ünlü köprüdür. Bu köprü, ikisi Lesser Quarter tarafındaki uçta diğeri Eski Kent tarafında olmak üzere, üç kuleyle sağlamlaştırılmıştır.

Prag'ın kalbinde yer alan Old Town Hall (Eski Kent Konağı), Eski Kent yetkililerinin kalması için 1338 yılında inşa edilmiştir. Wenceslas Meydanı ve Charles Köprüsü arasında bulunan bu komplekste, gotik Týn Katedrali ve barok St. Nicholas Kilisesi gibi farklı mimarileriyle dikkatleri çeken çok sayıda yapı bulunur. Astronomik Saat (Prague Orloj), meydanın güney duvarının üzerinde yer alır. Güneş ve Ay'ın konumunu gösteren astronomik kadrana ve takvim kadrana sahip bu saat, her saat başı Hz. İsa'nın 12 havarisinden birini gösterme özelliğiyle kentin en önemli turistik değerlerinden biridir.

318 metre yüksekliğe sahip Petrin Tepesi (Mala Strana'da), 8 parkı birbirine bağlar. Burası Prag'ın en geniş yeşil alanıdır. 62 metre yüksekliğindeki Petrin Kulesi, Eiffel Kulesi'nin bir kopyasıdır. Kulenin 299. basamağından Bohemya merkezinin mükemmel manzarası izlenebilir.



Stare Mesto'da yer alan Kukla Kültürü Müzesi (Museum of Marionette Culture), çocuklar ve yetişkinler için, 17. yüzyıldan kalma otantik giysili kuklalara ait sergisiyle dikkatleri çeker.

Places to See and Visit

Prague is a global city where history and nature are intertwined. Castles, Prague ghetto, towers, squares, galleries, museums, churches and monuments reflect Prague's history, nature and culture.

Prague Castle which is one of the biggest castles in the world (570 m high, 130 m wide) is a monument of national importance. Czechoslovakia's emperors and Kings resided in Czech Republic. This structure dating back to the ninth century is the seat of the head of state since 1918.

Charles Bridge built between 1357 and 1402 is the oldest and most famous bridge over the Vltava River. This bridge was consolidated with three towers, two towers are at the end of Lesser Quarter and the other one is at side of the Old Town.

Old Town Hall in the heart of Prague was built in 1338 so that the Old City officials could stay. There are many structures, such as Gothic Týn Cathedral and baroque St. Nicholas' Church drawing attentions with different architecture in this complex which is located in between Wenceslas Square and Charles Bridge. Astronomical Clock (Prague Orloj) is on the south wall of the square. This clock with astronomical dial and calendar dial showing the position of the Sun and Moon is one of the most important tourist attractions of the city as it has the feature to show one of the 12 apostles of Jesus each hour.

Petrin Hill with a height of 318 meters (in Mala Strana) connects 8 parks with each other. This is the largest green area of Prague. Petrin Tower with a height of 62 meters is a replica of the Eiffel Tower. Excellent views to the center of Bohemia can be obtained on the 299th step of the tower.

The National Museum has got one of the city's excellent cultural and historical exhibitions. It has a rich collection belonging to archeology, ethnography and prehistory.



*"Her Őeye rađmen muhakkak bir iŐıđa doğru yurumekteyiz.
Bende bu imanı yaŐatan kuvvet, yalnız aziz memleket ve milletimin hakkındaki sonsuz
sevgim değil; bugunin karanlıkları, ahlaksızlıkları, Őarlatanlıkları iÇinde sırf vatan ve hakikat
aŐkıyla iŐık serpmeye ve aramaya ŐalıŐan bir genÇlik gormemdir."*

K. Atatürk

**19 Mayıs Atatürk'ü Anma,
GenÇlik ve Spor Bayramı'mız kutlu olsun!**


DÖNMEZ[®]
DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ő.

HAMMER
Kupplungen

Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ő.
Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10039 Sk. No: 2 Őiđli/İZMİR
Tel: +90 232 376 87 66 | Faks: +90 232 376 89 99 | e-mail: info@donmezdebriyaj.com.tr
www.donmezdebriyaj.com.tr